

Podcast ドイツ語 気分はドイツ

山本博志・Hans-Joachim Pepping・兼田博 著

みなさん、Podcast ドイツ語『気分はドイツ』へようこそ。ドイツ語を学んで「気分はドイツ」になってください。

7 銀行で両替する

(銀行で) Auf einer Bank

M: このトラベラーズ・チェックを両替したいのですが。 Ich möchte den Reisescheck einlösen.

F: パスポートをお願いします。それからサインを。 Ihren Pass, bitte! Und die Unterschrift!

M: ここにサインするのですか。 Soll ich hier unterschreiben?

F: いいえ、もっと下です。[Fは正しい場所を指し示す]そこです。 Nein, weiter unten. Da!

両替は「銀行(という建物内)で(本来的に行われる事柄なので)」auf einer Bank といわれています。偶然の出来事であれば in der Bank といえます。「銀行で事故がありました」は In der Bank war ein Unfall.となります。

「私はーがしたい(のですが)」「私はーが欲しい(のですが)」という場合ふつう Ich möchte ー といえます。

小切手類は「現金化・換金する」という意味の einlösen で表します。通貨の両替はふつう umtauschen を用いて、「私は円をユーロに両替したいのですが」は Ich möchte Yen in Euro umtauschen. といえます。

パスポート(=旅券)は Reisepass または簡潔に Pass といえます。

相手の意向を尋ねる場合は Soll ich ...? 「ーしましょうか?」 といえます。英語の Shall I ...? にあたります。

比較級変化ができない(空間を表すような)副詞にかかって「もっと」という場合 weiter や mehr を用います。例えば「もっと奥」は weiter hinten、「もっと右」は mehr rechts など。